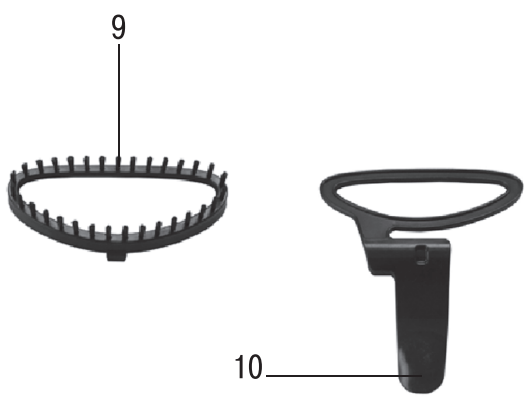
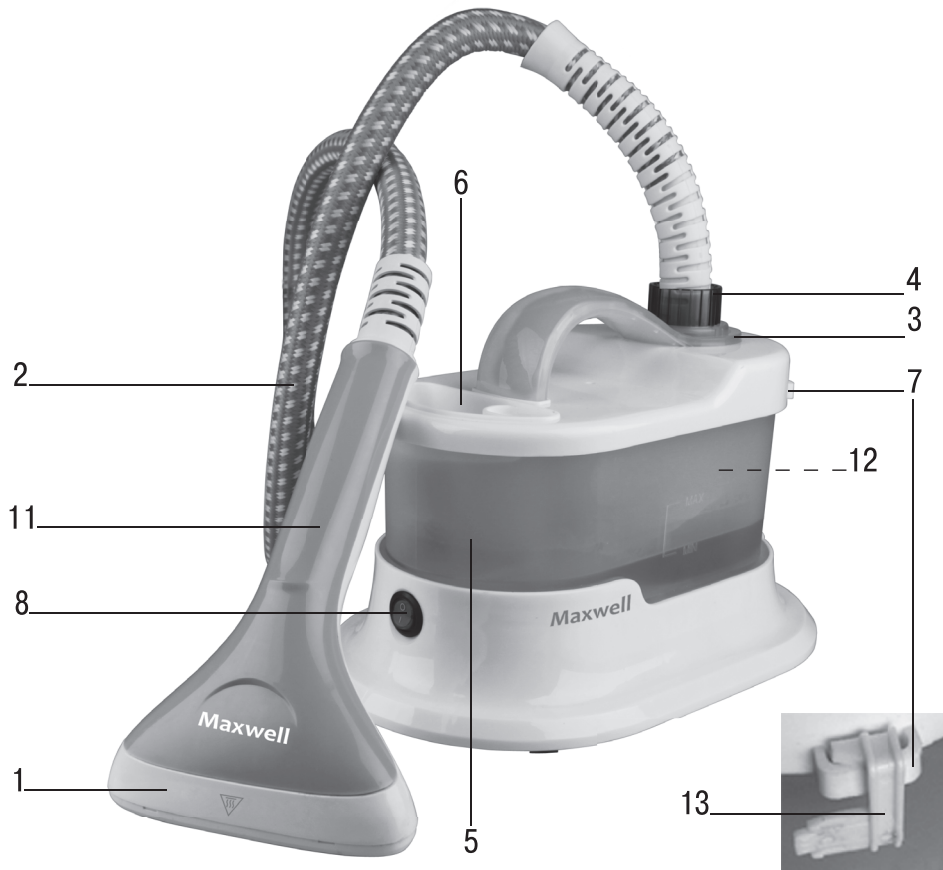


Maxwell

моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	7
DE Die betriebsanweisung	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
UA Інструкція з експлуатації	19



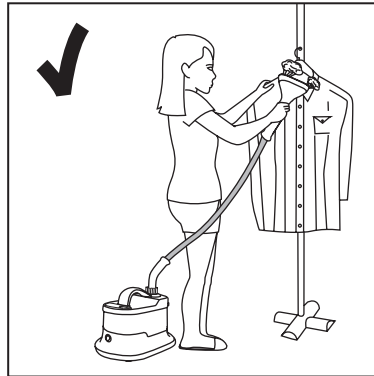
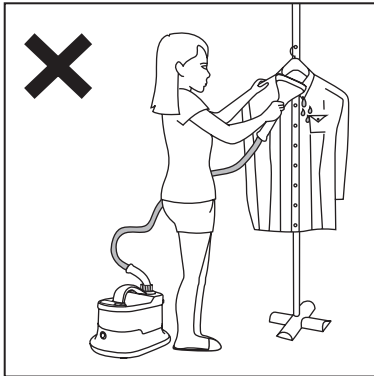
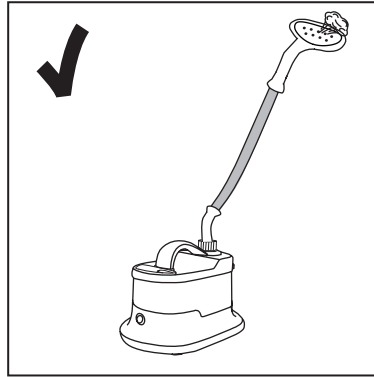
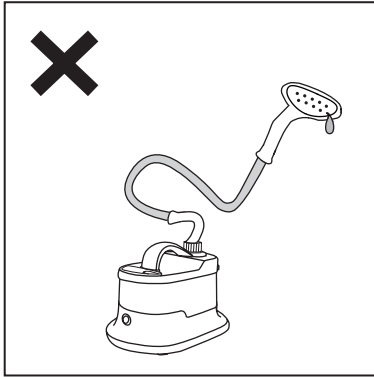
Примечание: Не допускайте перегибов парового шланга (2).

Note: Do not allow bending of the steam tube (2).

Anmerkung: Vermeiden Sie die Verbiegung des Dampfschlauchs (2).

Ескерту: Булы құбыршектің (2) қысылуына жол бермеңіз.

Примітка: Не допускайте перегинів парового шланга (2).



RUS

При работе с устройством не допускайте снижения уровня воды ниже минимальной отметки. В противном случае, выход пара будет нестабильным.

GB

When using this product, do not allow lowering the water level below the minimum mark. Otherwise steam output will be unstable.

DE

Bei der Nutzung des Geräts lassen Sie den Wasserstand unter die minimale Wasserstandsmarke nicht sinken. Anderenfalls tritt der Dampf instabil aus.

KZ

Құрылғымен жұмыс істегенде су деңгейінің ең төменгі белгіден төмен болмауын қадағалаңыз. Әйтпесе су бірқалыпты шықпайды.

UA

При роботі з пристроєм не допускайте зниження рівня води нижче мінімальної позначки. В іншому випадку, вихід пару буде нестабільним.

РУССКИЙ

ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ (ОТПАРИВАТЕЛЬ) MW-3715 G

Устройство предназначено для деликатного разглаживания складок на одежде или на предметах интерьера за минимальное количество времени.

ОПИСАНИЕ

1. Распылитель
2. Паровой шланг
3. Выходное отверстие
4. Фиксатор парового шланга
5. Резервуар
6. Заливочное отверстие
7. Держатель распылителя
8. Клавиша включения/выключения «I/O»
9. Насадка-щётка
10. Зажим для одежды
11. Ручка распылителя
12. Паровая камера
13. Подвес

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением отпаривателя убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Устанавливайте устройство на ровной влагостойкой поверхности.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.

- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и паровой шланг и убедитесь в том, что они не повреждены. Не используйте устройство при наличии повреждений сетевого шнура или парового шланга.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура и парового шланга с горячими и острыми поверхностями. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура и парового шланга.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте устройство без установленного парового шланга.
- Не включайте устройство без воды; как только в резервуаре закончится вода, немедленно отключите устройство.
- Не перемещайте и не наклоняйте устройство во время работы.
- Не используйте газированную воду, парфюмерные добавки и раствор крахмала.
- Устройство следует обязательно отключать от электросети всякий раз перед чисткой, обслуживанием, перемещением, когда заполняете устройство водой или сливаете из него воду, а также в том случае, если вы не пользуетесь устройством в данный момент.
- Не допускайте выливания избыточного количества воды из резервуара.
- Не закрывайте отверстия распылителя и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Во избежание повреждений устройства и утечки пара не выдёргивайте паровой шланг с силой. Не используйте шланг для перемещения устройства.
- Если во время работы устройства наблюдается выход пара из корпуса, убедитесь, что паровой шланг не пережат, а отверстия распылителя не заблокированы.
- Во время работы устройства поверхность парового шланга может нагреваться, соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не оставляйте устройство без присмотра.
- Используйте устройство строго по назначению. Не направляйте распылитель на

мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой.

- Прежде чем убрать устройство на хранение, дайте ему остыть в течение не менее 20 минут и слейте воду из резервуара.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надевшую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки и не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы отпаривателя.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!

- Устанавливайте и снимайте насадки только после полного остывания устройства.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

- При возникновении любых неисправностей выключить прибор из розетки и обратиться в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.maxwell-products.ru.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство можно использовать для любых типов одежды и тканей. Если у вас есть сомнения в том, можно ли использовать устройство для какой-либо ткани или одежды, руководствуйтесь указаниями производителя.

Если подобная информация отсутствует, попробуйте с помощью устройства отпарить ткань с изнаночной стороны. При отпаривании таких тканей, как шёлк или вельвет, обрабатывайте ткань, держа распылитель (1) на некотором расстоянии от изделия.

Используйте насадку-щётку (9) для удаления ненужных ворсинок и ниток.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства, удалите защитную плёнку с рабочей поверхности распылителя (1). Установите устройство на ровной устойчивой поверхности.

Примечание: После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре прежде чем использовать устройство необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Вставьте паровой шланг (2) в выходное отверстие (3), совместив при этом выступы на фиксаторе (4) с пазами выходного отверстия, и поверните фиксатор по часовой стрелке

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

- Для работы отпаривателя необходимо заполнить резервуар (5) водой.
- В резервуар для воды (5) налейте воду через заливочное отверстие (6).
- Следите, чтобы уровень воды в резервуаре (5) был не ниже минимальной отметки «MIN» и не выше максимальной отметки «MAX».

РУССКИЙ

- Установите насадку-щётку (9) (рис. 1) или зажим для одежды (10) (рис. 2) на распылитель (1).



рис. 1



рис. 2

Внимание!

Не используйте горячую воду. Для продления срока службы отпаривателя рекомендуется использовать дистиллированную и деминерализованную воду. Не включайте устройство без воды.

- Включите устройство в электрическую розетку.
- Переведите клавишу включения/выключения (8) в положение «I», при этом загорится подсветка клавиши.
- Дождитесь интенсивного выхода пара из отверстий распылителя (1). Это займёт некоторое время (45 секунд).
- Возьмите распылитель (1) за ручку (11), поднесите распылитель (1) к низу изделия. Пар будет проходить по внешней и внутренней поверхности ткани, разглаживая складки. Медленно скользите распылителем (1) вертикально снизу вверх. Расправляйте ткань свободной рукой.

Примечание: Не допускайте перегибов парового шланга (2).

- По окончании работы переведите клавишу включения/выключения (8) в положение «O» и отключите устройство от электросети.
- Дайте одежде просохнуть и остыть.

Примечания:

Время непрерывной работы устройства составляет не более 35 минут.

Чтобы долить воду в резервуар для воды (5), выключите устройство, переведя

клавишу включения/выключения (8) в положение «O» и отключите устройство от электросети.

ЧИСТКА И УХОД

- Периодически протирайте корпус устройства и распылитель влажной тканью (только после того, как устройство полностью остынет).
- Насадку-щётку (9) промывайте под струёй воды, предварительно сняв щётку с распылителя (1).

Внимание! Запрещается промывать распылитель (1) под струёй воды.

- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

Очистка от накипи

- В резервуар для воды (5) залейте 1 литр воды, смешанной с 2 чайными ложками лимонной кислоты.
- Включите устройство, переведя клавишу включения/выключения (8) в положение «I».
- Дайте устройству поработать минут 5-10.
- Выключите устройство, переведя клавишу включения/выключения (8) в положение «O», и оставьте отпариватель на ночь (около 8 часов). Утром вылейте всё оставшееся содержимое из резервуара для воды (5) и паровой камеры (12), перевернув отпариватель. Ополосните всё проточной водой, налейте 1 литр чистой воды и дайте устройству поработать до полного прекращения выхода пара.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для чистки парогенераторов и отпаривателей.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания.
- Отсоедините паровой шланг (2), повернув фиксатор (4) против часовой стрелки до упора и потянув его вверх.
- Вылейте воду из резервуара (5) и паровой камеры (12), перевернув отпариватель, и просушите их.

Примечание: Для удобства хранения вы можете закрепить распылитель (1) на держатель (7) отпаривателя при помощи подвеса (13).

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Транспортировка при пониженных температурах

- В случае необходимости транспортировки устройства при пониженных температурах слейте воду из резервуара (5) и паровой камеры (12), перевернув отпариватель, и просушите их.

- Включите устройство, переведя клавишу (8) в положение "I" и дайте устройству поработать с пустым резервуаром для воды (5) несколько минут до окончания выхода пара.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Устройство не вырабатывает пар. Подсветка клавиши включения не горит.	Устройство не включено в электрическую сеть.	Включите устройство в электрическую розетку.
Устройство не вырабатывает пар. Подсветка клавиши включения горит.	Минеральные отложения в устройстве.	Удалите накипь из паровой камеры (12).
	Нет воды в резервуаре (5).	Заполните резервуар (5) (уровень воды не должен превышать отметку «MAX»).
Устройство издаёт «булькающие звуки».	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите распылитель (1) вертикально, чтобы паровой шланг (2) распрямился. В таком положении весь конденсат уйдёт обратно в паровую камеру.
Прерывистая подача пара.	Минеральные отложения в устройстве.	Кратковременное прекращение подачи пара не является неисправностью. Если выхода пара не происходит в течение долгого времени, удалите накипь из паровой камеры (12).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Отпариватель – 1 шт.
 Паровой шланг с распылителем – 1 шт.
 Насадка-щётка – 1 шт.
 Зажим для одежды – 1 шт.
 Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 1500 Вт
 Объём резервуара для воды: 1 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг.
Телефон: +8 85225110112

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.maxwell-products.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в КНР

ENGLISH

STEAM STATION (GARMENT STEAMER) MW-3715 G

The unit is intended for quick and careful smoothing of folds on clothes or furniture.

DESCRIPTION

1. Sprayer
2. Steam hose
3. Outlet
4. Steam hose clamp
5. Water tank
6. Water inlet
7. Sprayer holder
8. ON/OFF button "0/1"
9. Brush-attachment
10. Garment clamp
11. Sprayer handle
12. Steam chamber
13. Hanger

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for further reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.
- Before using the unit, closely examine the power cord and the steam hose and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the steam hose is damaged.
- Avoid contact of the power cord or steam hose with hot and sharp surfaces. Avoid damaging the isolation of the power cord and the steam hose.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit without the steam hose installed.
- Do not operate the unit without water; disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Do not use soda water, any perfume additives or starch solution.
- Always unplug the unit before cleaning, maintenance works, moving the unit, when filling it with water or pouring the water out of it or if you do not use the unit.
- Provide that excessive water doesn't leak from the water tank.
- Do not cover the sprayer openings and avoid getting of foreign objects inside them.
- Do not pull the steam hose strongly to prevent the unit damage and steam leakage. Do not use the steam hose for carrying the unit.
- If steam goes out of the unit body while unit operation, make sure that the steam hose is not compressed and the sprayer openings are not blocked.
- During unit operation the steam hose surface can heat up, be careful to avoid burns.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or any other liquids.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not leave the unit unattended.
- Use the unit only for the intended purposes. Do not direct the sprayer at the furniture, electrical appliances, books and objects, which can be damaged by moisture.
- Before taking the unit away for storage, let it cool down for at least 20 minutes and drain the water tank.
- Never steam clothes on a person as the released steam temperature is very high, use a hanger.
- Clean the unit regularly.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the steamer operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about

danger that can be caused by its improper usage.

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- Install and remove the attachments only after the unit has cooled down completely.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- After unit transportation or storage at low temperature, keep it for at least three hours at room temperature before switching on.
- If there are any malfunctions, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact list, given in the warranty book and on the website www.maxwell-products.ru.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

UNIT PURPOSE

The unit can be used for any types of clothes and fabrics. If you have any doubts whether you can use the unit to steam some fabric or clothes follow manufacturer's recommendations.

If such information is not available, try to steam the fabric from the backside. When ironing such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the sprayer (1) some distance away from the material.

Use the brush attachment (9) to remove unnecessary lint and threads.

BEFORE THE FIRST USE

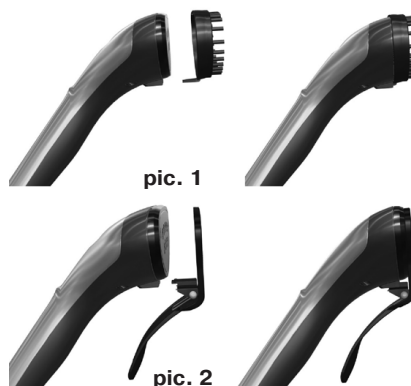
- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation, remove the protective film from the working surface of the sprayer (1). Place the unit on a flat stable surface.

Note: After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep the unit for at least two hours at room temperature before using it.

- Insert the steam hose (2) into the outlet (3), matching the ledges on the clamp (4) with the grooves of the outlet, and turn the clamp clockwise.

STEAMER OPERATION

- To operate the steamer, fill the tank (5) with water.
- Using the water inlet (6) fill the water tank (5) with water.
- Ensure that the water level in the water tank (5) is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX».
- Install the brush attachment (9) (pic.1) or the garment clamp (10) (pic. 2) on the sprayer (1).



Attention!

Do not use hot water. To extend the operation period of the steamer it is recommended to use distilled and demineralised water. Do not switch the unit on if it is empty.

- Connect the unit to the mains.
- Switch the on/off button (8) to the «I» position, the button illumination will light up.
- Wait for intensive steam release from the sprayer openings (1). It will take some time (45 seconds).
- Hold the sprayer (1) by the handle (11); take the sprayer (1) to the bottom of the clothes item. Steam will go along the external and internal surface of the fabric ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Straighten the fabric using the free hand.

Note: Do not allow bending of the steam hose (2).

- After finishing the unit operation switch the on/off button (8) to the "O" position and unplug the unit.
- Let the clothes dry and cool down.

ENGLISH

Notes:

The continuous operation time of the unit is no more than 35 minutes.

To refill the water tank (5) switch the unit off by setting the on/off button (8) to the “O” position and unplug the unit.

CLEANING AND CARE

- Periodically wipe down the unit body and the sprayer with a damp cloth (only after it has cooled completely).
- Wash the brush attachment (9) under water jet having preliminary removed the brush from the sprayer (1).

Attention! Do not wash the sprayer (1) under water jet.

- Do not use abrasives and solvents.

Scale removing

- Pour 1 liter of water mixed with 2 tea spoons of citric acid into the water tank (5).
- Switch the unit on by setting the on/off button (8) to the «I» position.
- Let the unit operate for 5-10 minutes.
- Switch the unit off by setting the on/off button (8) to the “O” position and leave the steamer overnight (approximately 8 hours). In the morning pour out the remaining liquid from the water tank (5) and the steam chamber (12) by turning the steamer upside down.

Rinse it under running water, pour 1 liter of pure water and let the unit work until the steam release will stop completely.

- You can use special detergents for steam generators and garment steamers to remove scale.

STORAGE

- Unplug the unit and wait till it cools down completely.
- Remove the steam hose (2) by turning the clamp (4) counterclockwise till bumping and pulling it upwards.
- Pour the water from the water tank (5) and the steam chamber (12), turning the garment steamer upside down, and dry them.

Note: For easy storing you can fix the sprayer (1) on the steamer holder (7) with the hanger (13).

- Keep the unit away from children in a dry cool place.

TRANSPORTATION AT

LOW TEMPERATURES

- If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (5) and the steam chamber (12) by turning the steamer upside down, and dry them.
- Switch the unit on by setting the on/off button (8) to the «I» position and let the unit work with the empty water tank (5) for several minutes until steam release stops.

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION
The unit does not generate steam. The on/off button illumination doesn't glow.	The unit is not connected to the mains.	Connect the unit to the mains.
The unit does not generate steam. The on/off button illumination glows.	Mineral deposits in the unit.	Remove the scale from the steam chamber (12).
	Water tank (5) is empty.	Fill the water tank (5) with water (the water level should not exceed the «MAX» mark).
The unit makes gurgling sounds.	Steam has condensed in the hose.	Lift the sprayer (1) vertically to straighten the steam hose (2). In this position the condensed water will pour back to the steam chamber.
Irregular steam supply.	Mineral deposits in the unit.	Short stop of steam supply is not a malfunction. If steam is not released for a long time, remove the scale from the steam chamber (12).

ENGLISH

DELIVERY SET

Garment steamer – 1 pc.
Steam hose with the sprayer – 1 pc.
Brush-attachment – 1 pc.
Garment clamp – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1500 W
Water tank capacity: 1 L

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

DAMPFSTATION (KLEIDERDAMPFBÜRSTE) MW-3715 G

Das Gerät ist fürs delikate Bügeln der Falten auf Kleidung oder Ausstattungsgegenständen in minimaler Zeit bestimmt.

BESCHREIBUNG

1. Zerstäuber
2. Dampfschlauch
3. Austrittsöffnung
4. Halterung des Dampfschlauchs
5. Behälter
6. Einfüllöffnung
7. Zerstäuberhalterung
8. Ein-/Ausschalttaste «/O»
9. Aufsatzbürste
10. Kleiderklammer
11. Zerstäubergriff
12. Dampfkammer
13. Aufhängung

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem ersten Einschalten der Kleiderdampfbürste vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Spannung des Geräts übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade wasserdichte Oberfläche.
- Benutzen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und den Dampfschlauch aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels und des Dampfschlauchs mit heißen und scharfen

- Oberflächen. Vermeiden Sie die Beschädigung der Isolierung des Netzkabels und des Dampfschlauchs.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Dampfschlauch zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten, und sobald der Wasserbehälter leer wird, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs umzustellen oder zu kippen.
- Nutzen Sie kein Gaswasser, keine Parfumszusätze und keine Stärkelösung.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz vor der Reinigung, Wartung, Umstellung, wenn Sie es mit Wasser füllen oder Wasser daraus abgießen, und wenn Sie das Gerät nicht benutzen, immer ab.
- Lassen Sie die überschüssige Wassermenge aus dem Behälter nicht ausgießen.
- Sperren Sie nie Öffnungen des Zerstäubers und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.
- Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch mit Kraft herauszuziehen, um Beschädigungen des Geräts und Dampfverlust zu vermeiden. Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch zum Tragen des Geräts zu nutzen.
- Wenn während des Betriebs des Geräts Dampf aus dem Gehäuse ausgeht, vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch nicht abgeklemmt ist und die Öffnungen des Zerstäubers nicht blockiert sind.
- Die Oberfläche des Dampfschlauchs kann sich während des Gerätebetriebs erhitzen, seien Sie vorsichtig, um Verbrennungen und Verbrühungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerätegehäuse, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Berühren Sie den Netzkabelstecker mit nassen Händen nicht.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Es ist nicht gestattet, den Zerstäuber auf Möbel, Elektrogeräte, Bücher und Gegenstände zu richten, die durch die Feuchtigkeit beschädigt werden können.
- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegnehmen, lassen Sie es nicht weniger als 20 Minuten abkühlen und gießen Sie Wasser aus dem Behälter ab.
- Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben, lassen Sie Kinder das Gehäuse des Geräts und das Netzkabel während des Betriebs der Kleiderdampfbürste nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen Erstickungsgefahr!

- Sie dürfen die Aufsätze erst nach der vollständigen Abkühlung des Geräts aufstellen und abnehmen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.
- Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.
- Bei der Feststellung von irgendwelchen Beschädigungen trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an einen jeglichen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.maxwell-products.ru angegeben sind.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

BESTIMMUNG DES GERÄTS

Das Gerät kann für beliebige Typen der Kleidung und Stoffen genutzt werden. Falls Sie Zweifel haben, ob man das Gerät zum Bügeln des Stoffs oder der Kleidung verwenden kann, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Wenn solche Information fehlt, versuchen Sie

den Stoff von der Innenseite mit dem Gerät abzudämpfen. Beim Dämpfen solcher Stoffe wie Seide oder Kordstoff, dämpfen Sie diese, indem Sie den Zerstäuber (1) im Abstand vom Stoff halten. Nutzen Sie die Aufsatzbürste (9), um übrige Flusen und Fäden zu entfernen.

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören, entfernen Sie die Schutzfolie von der Arbeitsfläche des Zerstäubers (1). Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf.

Anmerkung: Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie das Gerät vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Setzen Sie den Dampfschlauch (2) in die Austrittsöffnung (3) ein, indem Sie die Vorsprünge auf der Halterung (4) mit den Aussparungen der Austrittsöffnung zusammenfallen lassen, und drehen Sie die Halterung im Uhrzeigersinn.

NUTZUNG DER DAMPFBÜRSTE

- Füllen Sie den Wasserbehälter (5) mit Wasser, um das Gerät in Betrieb zu setzen.
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (5) durch die Einfüllöffnung (6) ein.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Behälter (5) nicht unter der minimalen «MIN»-Wasserstandsmarke und nicht über der maximalen «MAX»-Wasserstandsmarke liegt.
- Setzen Sie die Aufsatzbürste (9) (Abb. 1) oder den Kleiderklammer (10) (Abb. 2) auf die Kleiderdampfbürste (1) auf.



Abb. 1



Abb. 2

DEUTSCH

Achtung!

Es ist nicht gestattet, heißes Wasser zu benutzen. Für die Verlängerung der Nutzungsfrist der Dampfbürste wird es empfohlen, destilliertes und entmineralisiertes Wasser zu nutzen. Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht an.

- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
- Stellen Sie die Ein-/Ausschalttaste (8) in die Position «I», dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste.
- Warten Sie ab, bis der Dampf aus den Öffnungen des Zerstäubers (1) intensiv austritt. Es wird einige Zeit nehmen (45 Sekunden).
- Nehmen Sie den Zerstäuber (1) am Griff (11), bringen Sie den Zerstäuber (1) an die untere Seite des Stoffes heran. Der Dampf wird die Außen- und Innenseite des Stoffes behandeln und Falten wegbügeln. Ziehen Sie den Zerstäuber senkrecht (1) von unten nach oben. Richten Sie den Stoff mit der freien Hand aus.

Anmerkung: Vermeiden Sie die Verbiegung des Dampfschlauchs (2).

- Nach der Beendigung des Betriebs stellen Sie die Ein-/Ausschalttaste (8) in die Position «O» und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie die Kleidung trocknen und abkühlen.

Anmerkungen:

Die Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt maximal 35 Minuten.

Um Wasser in den Wasserbehälter (5) hinzuzugießen, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (8) in die Position «O» umstellen, und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wischen Sie ab und zu das Gehäuse des Geräts und den Zerstäuber mit einem feuchten Tuch (nachdem es völlig abgekühlt ist) ab.
- Spülen Sie die Aufsatzbürste (9) unter Wasserstrom ab, nehmen Sie die Bürste vorher vom Zerstäuber (1) ab.

Achtung! Es ist nicht gestattet, den Zerstäuber (1) unter Wasserstrom abzuspülen.

- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel zu nutzen.

Entkalkung

- Gießen Sie 1 Liter Wasser gemischt mit 2 Teelöffeln Zitronensäure in den Wasserbehälter (5) ein.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (8) in die Position «I» umstellen.
- Lassen Sie das Gerät ca. 5-10 Minuten laufen.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (8) in die Position «O» umstellen, und lassen Sie die Kleiderdampfbürste über Nacht (für ungefähr 8 Stunden) stehen. Am Morgen gießen Sie den ganzen gebliebenen Inhalt aus dem Behälter (5) und aus der Dampfkammer (12), indem Sie die Kleiderdampfbürste umkehren. Spülen Sie alles mit fließendem Wasser, gießen Sie 1 Liter sauberes Wasser und lassen Sie das Gerät laufen, bis der Dampf völlig austritt.
- Zur Kalkentfernung können Sie spezielle Entkalkungsmittel für die Reinigung der Dampferzeuger und Kleiderdampfbürsten verwenden.

AUFBEWAHRUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis es völlig abgekühlt ist.
- Trennen Sie den Dampfschlauch (2) ab, indem Sie die Halterung (4) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen und sie nach oben ziehen.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter (5) und der Dampfkammer (12) aus, indem Sie die Kleiderdampfbürste umdrehen, und trocknen Sie diese ab.

Anmerkung: Zur bequemen Aufsatzaufbewahrung können Sie den Zerstäuber (1) an der Zerstäuberungshalterung (7) mittels der Aufhängung (13) befestigen.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

TRANSPORTIEREN UNTER NIEDRIGEN TEMPERATUREN

- Falls es notwendig ist, das Gerät unter niedrigen Temperaturen zu transportieren, gießen Sie Wasser aus dem Behälter (5) und der Dampfkammer (12) ab, indem Sie die Kleiderdampfbürste umkehren, und trocknen Sie diese ab.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (8) in die Position «I» umstellen, und lassen Sie das Gerät einige Minuten bis zur Beendigung des Dampfaustritts mit dem leeren Wasserbehälter (5) laufen.

DEUTSCH

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Die Beleuchtung der Einschalttaste leuchtet nicht.	Das Gerät ist ans Stromnetz nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Die Beleuchtung der Einschalttaste leuchtet.	Mineralablagerungen im Gerät.	Entfernen Sie den Kalk aus der Dampfkammer (12).
	Der Wasserbehälter (5) ist leer.	Füllen Sie den Behälter (5) (der Wasserstand soll die «MAX»-Marke nicht übersteigen).
Das Gerät gibt die "glucksenden Töne" von sich.	Der Dampf hat sich im Schlauch kondensiert.	Heben Sie den Zerstäuber (1) senkrecht auf, damit sich der Dampfschlauch (2) geradebiegt. In dieser Position wird das ganze Kondenswasser in die Dampfkammer zurück gelangen.
Unterbrochene Dampfzufuhr.	Mineralablagerungen im Gerät.	Kurzfristiges Aufhören der Dampfzufuhr ist keine Störung. Wenn Dampf längere Zeit nicht austritt, entfernen Sie den Kalk aus der Dampfkammer (12).

LIEFERUMFANG

Kleiderdampfbürste – 1 St.
 Dampfschlauch mit Zerstäuber – 1 St.
 Aufsatzbürste – 1 St.
 Kleiderklammer – 1 St.
 Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
 Aufnahmeleistung: 1500 W
 Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 1 L

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgeesehen sind.



ҚАЗАҚША

БУЛЫ СТАНЦИЯ (КИИМГЕ АРНАЛҒАН БУЛАНДЫРҒЫШ) MW-3715 G

Құрылғы уақыттың ең аз көлемінде киімедездегі немесе интерьер заттарындағы қатпарларды деликатты тегістеу үшін арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Шашыратқаш
2. Бу шланғы
3. Шығыс саңылау
4. Бу шланғын орнату бекіткіш
5. Сауыт
6. Құятын саңылау
7. Шашыратқыш ұстауышы
8. Қосу/сөндіру түймесі «I/O»
9. Саптама-қылшақ
10. Киімге арналған қысқыш
11. Бүріккіштің тұтқасы
12. Бу камераның
13. Аспа

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Булағышты бірінші рет қосар алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кереуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік сым «сураойырмен» жабдықталған, оны жерге тиімді тұйықталған электрлік розеткаға жалғаңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін құрлығыны электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Құрылғыны тегіс, ылғалға төзімді бетке орналастырыңыз
- Құрылғыны жылу немесе ашық отқа тікелей жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында, желілік баудың және булы құбыршектің тұтастығын тексеріңіз. Желілік баудың немесе булы құбыршектің бүлінуі табылған кезде құрылғыны пайлануға тыйым салынады.

- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік баудың оқшаулануының бүлінуін болдырмаңыз.
- Тек қана жеткізу жинағындағы жиналмалы бөлшектерді қолданыңыз.
- Аспапты орнатылмаған булы құбыршексіз пайдаланбаңыз.
- Аспапты сусыз іске қоспаңыз, және сауытта суы біткен кезде, құрылғыны дереу сөндіріңіз
- Құрылғыны жұмыс істеп тұрған кезде оны жылжытпаңыз және еңкейтпеңіз.
- Газдалған суды, хош иісті қоспаларды және крахмал ерітіндісін пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тазалау, оған қызмет көрсету, жылжыту, су толтыру немесе одан суды төгу алдында, немесе Сіз аспапты берілген уақытта пайдаланбасаңыз желіден ажыратыңыз.
- Сұйыққоймадан судың артық мөлшерінің төгілуіне жол бермеңіз.
- Шашыратқыштың саңылауларын жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсіуіне жол бермеңіз.
- Бүлінуге және будың шығуына жол бермеу үшін булы құбыршекті күштеп суырмаңыз. Аспапты тасымалдау үшін құбыршекті пайдаланбаңыз.
- Егер жұмыс істеу уақытында құрылғы корпусынан будың ышғуы байқалса, булы құбыршек қысылып қалмағанына, ал шашыратқыш бөгеттелмегеніне көз жеткізіңіз.
- Аспап жұмыс істеген уақытта бу құбыршек беті қызуы мүмкін, күйіп қалмау үшін сақ болыңыз.
- Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Желілік сымға дымқыл қолыңызды тигізбеңіз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны тек тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Шашыратқышты жиһазға, электр аспаптарына, кітаптарға және ылғалдан бүліне алатын басқа заттарға бағыттамаңыз.
- Құрылғыны сақтауға алып қояр алдында, 20 минут кем емес бойы оны суытыңыз және сауытынан суды төгіңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді буламаңыз, себебі шығып жатқан будың температурасы өте жоғары, иықшаларды пайдаланыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Құрылғыны ғимараттан тыс жерде пайдалануға болмайды.

ҚАЗАҚША

- Балаларға прибормен ойыншық ретінде ойнауына рұқсат етпеңіз және жұмыс істеп тұрған кезде балалардың корпусты және желілік шнурды ұстауына жол бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі!

- Құрылғы толығымен суығаннан кейін ғана қондырмаларды орнатуға және шешуге болады.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, электр розеткасынан абайлап суырып алыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны төмен температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны кемінде үш сағат бойы бөлме температурасында ұстау керек.
- Кез келген қиындық туындаған жағдайда құрылғыны розеткадан ажыратып, келілдік талонында және www.maxwell-products.ru сайтында көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша кез келген келісілген (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына жүгінуге болады.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ АРНАЛУЫ

Құрылғыны кез-келген киім және мата түрлеріне пайдалануға болады. Егер сізде құрылғыны қандай да бір матаға пайдалануға болатынына күмән болса, өндіруші белгілеулерін басшылыққа алыңыз.

Егер мұндай ақпарат болмаса, құрылғы көмегімен матаны тыс жағынан булап көріңіз. Жібек немесе ши барқыт сияқты маталарды тазалау кезінде, шашыратқышты (1) бұйымнан алшақ ұстап матаны бумен өңдеңіз. Қажетсіз қылдар мен жіптерді жою үшін қондырма-қылшақты (9) пайдаланыңыз.

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

- Құрылғы орамасын шешіп алыңыз, құрылғы жұмысына кедергі келтіретін, кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз, бүріккіштің (1) жұмыс бетіндегі қорғаныс пленкасын алып тастаңыз. Құрылғыны түзу, тұрақты бетке орнатыңыз.

Ескерту: Төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде пайдалану алдында оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.

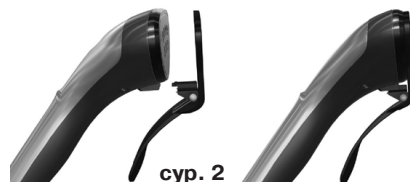
- Шығыс саңылау қуыстарымен бірге бекіткішке (4) керткітерді сыйыстыра отырып, корпустың (3) шығыс саңылауына бу шлангісіні (2) орнатыңыз және сағат бағыты бойынша бекіткішті бұрыңыз.

БУЛАҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

- Буландырғыш жұмыс істеуі үшін сауытқа (5) су толтыру керек.
- Суға арналған сауытқа (5) құятын саңылаудан (6) су құйыңыз.
- Сауытындағы (5) судың деңгейі «MIN» минималды белгісінен төмен және «MAX» максималды белгіден жоғары болмауын қадағалаңыз.
- Саптама-қылшақты (9) (сур. 1) немесе киімге арналған қысқышты (10) (сур. 2) шашыратқышқа (1) орнатыңыз.



сур. 1



сур. 2

ҚАЗАҚША

Назар аударыңыз!

Ыстық суды пайдаланбаңыз. Буландырғыштың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін дистилденген және деминерализацияланған суды пайдалану ұсынылады. Құрылғыны сусыз қоспаңыз.

- Құрылғыны электр розеткасына қосыңыз.
- Қосу/ажырату пернесін (8) «I» күйіне келтіріңіз, осы кезде перне жарығы жанады.
- Шашыратқыш (1) саңылауларынан будың қарқынды шыға бастауын күтіңіз. Бұл біршама уақыт (45 секунд) алуы мүмкін.
- Шашыратқышты (1) сабынан (11) ұстаңыз, шашыратқышты (1) бұйымның төменгі жағына таяңыз. Бу матаның сыртқы және ішкі жақтарынан шығып, қыртыстарды үтіктейді. Шашыратқышпен (1) төменнен жоғары қарай баяу жылжыңыз. Матаны бос қолыңызбен жазыңыз.

Ескерту: Булы құбыршектің (2) қысылуына жол бермеңіз.

- Жұмыс істеп болғаннан кейін қосу/ажырату пернесін (8) «O» күйіне келтіріңіз және құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Киімге құрғауға және салқындауға уақыт беріңіз.

Ескертпе:

Үздіксіз жұмыс істеу уақыты 35 минуттан аспауы керек.

Суға арналған сауытқа (5) су құю үшін қосу/ажырату пернесін (8) «O» күйіне отырып құрылғыны сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Құрылғы корпусын дымқыл матамен тұрақты сүртіп тұрыңыз (құрылғы толық салқындағаннан кейін ғана).
- Қондырма-қылшақты (9) алдын-ала шашыратқыштан (1) шешіп, оны сумен жууға болады.

Назар аударыңыз! Шашыратқышты (1) ағын сумен жууға тыйым салынады.

- Еріткіштер мен қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

Қақтан тазалау

- Суға арналған сауытқа (5) 2 шай қасық лимон қышқылымен араласқан 1 литр су құйыңыз.
- Қосу/ажырату пернесін (8) «I» күйіне отырып құрылғыны қосыңыз.
- Құрылғының 5-10 минут бойы жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз.
- Қосу/ажырату пернесін (8) «O» күйіне отырып құрылғыны сөндіріңіз және булағышты түнге қалдырыңыз (шамамен 8 сағат). Таңертең буландырғышты бұрап, суға арналған сұйыққойманың (5) және бу камерасының (12) ішіндегі қалдықтың барлығын төгіңіз. Барлығын ағын сумен шайыңыз, 1 литр таза су құйыңыз және құрылғыға будың шығуы толықтай тоқтаған сәтке дейін жұмыс істеуге мүмкіндік беріңіз.
- Қаспақты кетіру үшін бу генераторлары мен буландырғыштарды тазалауға арналған арнайы құралдарды қолдануға болады.

САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны электр желісінен ажыратып, оның толық суығанын күтіңіз.
- Бекіткішін (4) сағат тіліне қарсы бағытта түбіне дейін бұрап бу шлангтың (2) шешіңіз.
- Сауыттан (5) және бу камерасынан (12) булағышты аударып суды төгіңіз және оларды құрғатыңыз.

Ескерту: Ыңғайлы түрде сақтау үшін сіз шашыратқышты (1) аспаның (13) көмегімен буландырғыштың тұтқышына (7) бекіте аласыз.

- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Төмен температура кезінде тасымалдау

- Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдау жағдайында сауыттан (5) және бу камерасын (12) булағышты аударып суды төгу керек.
- Батырмасын (8) «I» күйіне ауыстырып, құрылғыны іске қосыңыз, және оған бос суға арналған сауытпен (5) буы шығып біткенге дейін бірнеше минут бойы жұмыс істеуге уақыт беріңіз.

АҚАУЛЫҚ	МҮМКІН БОЛАТЫН СЕБЕБІ	АҚАУДЫ ЖОЮ
Құрылғы бу шығармайды. Қосу пернесін көмескілеуі жанбағанда.	Құрылғы электр розеткасына қосылмаған.	Құрылғыны электр розеткасына қосыңыз.
Құрылғы бу шығармайды. Қосу перненің көмескілеуі жанады.	Құрылғыда минералды шөгінділерден.	Қақты бу камерасының ішінен жойыңыз.
	Резервуарда (5) су жоқ.	Резервуарын (5) толтырыңыз (судың деңгейі «MAX» белгісінен аспауы керек).

ҚАЗАҚША

АҚАУЛЫҚ	МҮМКІН БОЛАТЫН СЕБЕБІ	АҚАУДЫ ЖОЮ
Құрылғы «бүлкілдеген дыбыс» шығарады.	Бу құбыршекте жиналды.	Бу құбыршегі (2) түзелуі үшін шашыратқышты (1) тік көтеріңіз. Мұндай күйде бүкіл ылғал бу камерасына қайтадан түседі.
Будың үзік-үзік берілісі.	Құрылғыда минералды шөгінділерден.	Бу берілісінің қысқа уақытқа тоқтауы - ақаулық емес. Егер бу ұзақ уақыт бойы шықпай жатса, бу камерасынан (12) қаспақты кетіріңіз.

ҰЖЕТКІЗУ ЖИЙНТЫҒЫ

Булағыш – 1 дн.
Шашыратқышы бар булы құбыршек – 1 дн.
Саптама-қылшақ – 1 дн.
Киімге арналған қысқыш – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц
Қажет ететін қуаты: 1500 Вт
Суға арналған резервуардың көлемі: 1 л

Өндiрушi аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құралдың Қызмет мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

УКРАЇНСЬКИЙ

ПАРОВА СТАНЦІЯ (ВІДПАРЮВАЧ ДЛЯ ОДЯГУ) MW-3715 G

Пристрій призначений для делікатного розгладжування складок на одязі або предметах інтер'єру за мінімальну кількість часу.

ОПИС

1. Розпилювач
2. Паровий шланг
3. Вихідний отвір
4. Фіксатор парового шланга
5. Резервуар
6. Заливальний отвір
7. Тримач розпилювача
8. Клавіша вмикання/вимикання «I/O»
9. Насадка-щітка
10. Затискач для одягу
11. Ручка розпилювача
12. Парова камера
13. Підвіс

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте дійсне керівництво по експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням відпарювача переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Встановлюйте пристрій на рівній, вологостійкій поверхні.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Перед використанням пристрою уважно огляньте мережевий шнур і паровий шланг і переконайтеся, що вони не пошкоджені. Не використовуйте пристрій за наявності пошкоджень мережевого шнура або парового шлангу.

- Не допускайте зіткнення мережевого шнура і парового шланга з гарячими і гострими поверхнями. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура і парового шланга.
- Використовуйте лише знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Не використовуйте пристрій без встановленого парового шланга.
- Не включайте пристрій без води; як тільки в резервуарі закінчується вода, негайно вимкніть пристрій.
- Не переміщайте і не нахиляйте пристрій під час роботи.
- Не використовуйте газовану воду, парфумерні добавки і розчин крохмалю.
- Пристрій слід обов'язково відключати від електромережі всякий раз перед чистенням, обслуговуванням, переміщенням, коли заповнюєте пристрій водою або зливаєте з нього воду, а також у тому випадку, якщо ви не користуєтеся пристроєм в даний момент.
- Не допускайте виливання надмірної кількості води з резервуара.
- Не закривайте отвори розпилювача і не допускайте попадання в них сторонніх предметів.
- Щоб уникнути пошкоджень пристрою і витоку пара не висмикуйте паровий шланг з силою. Не використовуйте шланг для переміщення пристрою.
- Якщо під час роботи пристрою спостерігається вихід пару з корпусу пристрою, переконайтеся, що паровий шланг не пережаний, а отвори розпилювача не заблоковані.
- Під час роботи пристрою поверхня парового шлангу може нагріватися, дотримуйтеся обережності, щоб не отримати опік.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не торкайтеся вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не залишайте пристрій без нагляду.
- Використовуйте пристрій строго за призначенням. Не направляйте розпилювач на меблі, електроприлади, книги і на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою.
- Перш ніж приборати пристрій на зберігання, дайте йому охолонути протягом не менше 20 хвилин і злийте воду з резервуара.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками.

- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку та не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи відпарювача.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека ядухи!

- Встановлюйте та знімайте насадки тільки після повного остигання пристрою.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягуйте її з розетки.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин».
- При виникненні будь-яких несправностей вимкнати прилад з розетки та звернутися до офіційного (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні і на сайті www.maxwell-products.ru.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Пристрій можна використовувати для будь-яких типів одягу і тканин. Якщо у вас є сумніви в тому, чи можна використовувати пристрій для якої-небудь тканини або одягу, керуйтеся вказівками виробника.

Якщо подібна інформація відсутня, спробуйте за допомогою пристрою відпарити тканину з виворітного боку. При відпарюванні таких тканин, як шовк або вельвет, обробляйте тканину, тримаючи розпилювач (1) на деякій відстані від виробу.

Використовуйте насадку-щітку (9) для видалення непотрібних ворсинок і ниток.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте пристрій, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою, видаліть захисну плівку з робочої поверхні розпилювача (1). Встановіть пристрій на рівній, стійкій поверхні.

Примітка: Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі перш ніж використовувати пристрій необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Вставте паровий шланг (2) у вихідний отвір (3), поєднавши при цьому виступи на фіксаторі (4) з пазами вихідного отвору і поверніть фіксатор за годинниковою стрілкою.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПАРЮВАЧА

- Для роботи відпарювача необхідно заповнити резервуар (5) водою.
- У резервуар для води (5) налейте воду через заливальний отвір (6).
- Слідкуйте, щоб рівень води в резервуарі (5) не був нижче мінімальної позначки «MIN» і не вище максимальної позначки «MAX».
- Встановіть насадку-щітку (9) (мал. 1) або затискач для одягу (10) (мал. 2) на розпилювач (1).



УКРАЇНСЬКИЙ

Увага!

Не використовуйте гарячу воду. Для продовження терміну служби відпарювача рекомендується використовувати дистильовану і де мінералізовану воду. Не вклячайте пристрій без води.

- Увімкніть пристрій в електричну розетку.
- Переведіть клавішу вмикання/вимикання (8) в положення «I», при цьому загориться підсвічування клавіші.
- Дочекайтеся інтенсивного виходу пару з отворів розпилювача (1). Це займе деякий час (45 секунд).
- Візьміть розпилювач (1) за ручку (11), піднесіть розпилювач (1) до низу виробу. Пар буде проходити по зовнішній і внутрішній поверхні тканини, розгладжуючи складки. Повільно ковзайте розпилювачем (1) вертикально від низу до верху. Розпрямляйте тканину вільною рукою.

Примітка: Не допускайте перегинів парового шланга (2).

- Після закінчення роботи переведіть клавішу вмикання/вимикання (8) в положення «O» і відключите пристрій від електромережі.
- Дайте одягу просохнути і остигнути.

Примітки:

Час безперервної роботи складає не більше 35 хвилин.

Щоб долити воду в резервуар для води (5), вимкніть пристрій, перевівши клавішу вмикання/вимикання (8) в положення «O» і відключіть пристрій від електромережі.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Періодично протирайте корпус пристрою і розпилювач вологою тканиною (лише після того, як пристрій повністю остигне).
- Насадку-щітку (9) промивайте під струменем води, попередньо знявши її з розпилювача (1).

Увага! Забороняється промивати розпилювач (1) під струменем води.

- Не використовуйте розчинники і абразивні чистячі засоби.

Очищення від накипу

- У резервуар для води (5) залийте 1 літр води, змішаної з 2 чайними ложками лимонної кислоти.
- Включіть пристрій, перевівши клавішу вмикання/вимикання (8) в положення «I».
- Дайте пристрою попрацювати хвилин 5-10.
- Вимкніть пристрій, перевівши клавішу вмикання/вимикання (8) в положення «O», і залиште відпарювач на ніч (близько 8 годин). Вранці вилийте все, що залишився вміст з резервуара для води (5) і парової камери (12), перевернувши відпарювач. Облощіть все проточною водою, налійте 1 літр чистої води і дайте пристрою попрацювати до повного припинення виходу пари.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, які призначені для чищення парогенераторів та відпарювачів.

ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть пристрій від електричної мережі і дочекайтеся його повного охолодження.
- Від'єднайте паровий шланг (2), повернувши фіксатор (4) проти годинникової стрілки до упору і потягнувши його вгору.
- Вилийте воду з резервуару (5) і парової камери (12), перевернувши відпарювач, і просушіть їх.

Примітка: Для зручності зберігання ви можете закріпити розпилювач (1) на тримач (7) відпарювача за допомогою підвісу (13).

- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

Транспортування при знижених температурах

- У разі необхідності транспортування пристрою при знижених температурах злийте воду з резервуару (5) і парової камери (12), перевернувши відпарювач, і просушіть їх.
- Увімкніть пристрій, перевівши клавішу (8) в положення «I», і дайте пристрою попрацювати з порожнім резервуаром для води (5) декілька хвилин до закінчення виходу пару.

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
Пристрій не виробляє пар. Підсвічування клавіші включення не горить.	Пристрій не увімкнений в електричну мережу.	Увімкніть пристрій в електричну розетку.
Пристрій не виробляє пар. Підсвічування клавіші включення горить.	Мінеральні відкладення в пристрої. Немає води у резервуарі (5).	Видаліть накип з парової камери (12). Заповніть резервуар (5) (рівень води не повинен перевищувати позначку «MAX»).

УКРАЇНСЬКИЙ

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
Пристрій видає "булькаючі звуки".	Пара сконденсувалася у шлангу.	Підніміть розпилювач (1) вертикально, щоб паровий шланг (2) розігнувся. У такому положенні весь конденсат піде назад в парову камеру.
Переривчаста подача пари.	Мінеральні відкладення в пристрої.	Короткочасне припинення подачі пари не є несправністю. Якщо виходу пари не відбувається протягом довгого часу, видаліть накип з парової камери (12).

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Відпарювач – 1 шт.
Паровий шланг з розпилювачем – 1 шт.
Насадка-щітка – 1 шт.
Затискач для одягу – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність: 1500 Вт
Об'єм резервуара для води: 1 л

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.